

ပြင်းထန်သောအထူးကူးစက်အဆုတ်ရောင်ရောဂါပိုးတွေ့သူ၏အဆက်အသွယ်များ အိမ်တွင်(တစ်ဦးချင်း)သီးသန့်ခွဲထားရန် အကြောင်းကြားစာ

嚴重特殊傳染性肺炎個案接觸者居家(個別)隔離通知書

ဦး/ဒေါ် မင်္ဂလာပါ။ /先生/女士 您好 :

ဖုန်းနံပါတ် /聯絡電話 :

မှတ်ပုံတင်/နေထိုင်ကတ်/ပတ်စပို့နံပါတ်။ /身分證/居留證/護照號碼 :

နေထိုင်လိပ်စာ။ /居住地址 :

ကျန်းမာရေးဌာန၏ စုံစမ်းစစ်ဆေးမှု ရလဒ်များအရ သင်သည် ပြင်းထန်သော အထူးကူးစက်အဆုတ်ရောင်ရောဂါပိုးတွေ့သူနှင့် သိသိသာသာ ထိတွေ့မှုရှိနိုင်သောကြောင့် ကပ်ရောဂါ ကာကွယ်ရေးနှင့် ထိန်းချုပ်ရေးဥပဒေ ပုဒ်မ ၄၈၊ အမှတ် ၁ အရ သင့် သင့်ဆွေမျိုးများ၊ သူငယ်ချင်းများနှင့် အများသူ၏ကျန်းမာရေးနှင့် လုံခြုံမှုကို ကာကွယ်ရန်၊ ကျေးဇူးပြု၍ _____ရက် _____လ _____နှစ် မှ ရက် _____လ _____နှစ် အထိ အိမ်တွင်/တစ်ဦးချင်းသီးသန့်နေ၍ သတိပြုရမည့်အချက်များနှင့်လိုက်နာ ရမည့်စည်းကမ်းများ အောက်ပါအတိုင်းဖြစ်သည်။

經衛生單位調查結果，您可能與嚴重特殊傳染性肺炎個案有相當接觸，依傳染病防治法第 48 條第 1 項規定，為了保護您和親友及大眾的健康與安全，請您於 _____年 _____月 _____日至 _____年 _____月 _____日期間進行居家/個別隔離，有關居家隔離之應遵守及注意事項如下：

下：

၁။ လိုက်နာရမည့်အချက်များ /應遵守事項

- (၁) အိမ်၌နေ၍ (သို့မဟုတ်အထူးကူးစက်အဆုတ်ရောင်ရောဂါအတွက် ဗဟိုကူးစက်ရောဂါကွပ်ကဲမှုဌာန၊ ဒေသခံအစိုးရသတ်မှတ်ထားသော ဧရိယာအတွင်းနေရမည်)။ အပြင်ထွက်ခြင်းအားတားမြစ်ကာ ပြည်ပသို့ ထွက်ခွာခြင်းလည်းမပြုရ။ အသက် သို့မဟုတ် ခန္ဓာကိုယ်၏ အရေးပေါ်အခြေအနေ (ဥပမာ- မီး၊ မြေငလျင် စသည်ဖြင့်) နှင့် ကြုံတွေ့ပါက မဖြစ်မနေ Quarantine ဝင်နေသောနေရာမှထွက်ခွာလျှင် ပြစ်ဒဏ်ချမှတ်မည်မဟုတ်သော်လည်း၊ ထွက်ခွာသည့်အခါတွင် မျက်နှာဖုံးတပ်သင့်သည်။ ပြီးတော့ သင်၏ ဒေသခံ အစိုးရ သို့မဟုတ် ၁၉၂၂ သို့ အမြန်ဆုံး ဆက်သွယ်ပါ။ ထို့နောက် ဒေသခံအစိုးရ၏ ညွှန်ကြားချက်များကို လိုက်နာပါ။

留在家中 (或嚴重特殊傳染性肺炎中央流行疫情指揮中心、地方政府指定範圍內)，禁止外出，亦不得出境或出國。若遇生命、身體等之緊急危難 (如：火災、地震等) 而出於不得已所為離開隔離處所之適當行為，不予處罰；惟撤離時應佩戴口罩，並儘速聯繫所在地方政府或 1922，並依地方政府指示辦理。

- (၂) အိမ်တွင် သီးခြားနေထိုင်သည့် ကာလတွင် လူတစ်ဦးနှင့် တစ်ခန်း စံနှုန်းများ ဖြစ်သည်။ အကယ်၍ သင်သည် သင့်ကိုယ်ပိုင် နေထိုင်ရာ သို့မဟုတ် ဆွေမျိုးများနှင့် သူငယ်ချင်းများ၏ နေအိမ်တွင် နေထိုင်ရန် ရွေးချယ်ပါက တစ်အိမ်တည်း နေထိုင်သူများသည် နေ့စဉ်နှင့်အမျှ သင့်လျော်သော အကာအကွယ် များ ဆောင်ရွက်ရန် လိုအပ်ပါသေးသည်။ နှာခေါင်းစည်းများ ဝတ်ဆင်ခြင်း၊ အသက်ရှူ လမ်းကြောင်း ဆိုင်ရာ သန့်ရှင်းမှုကို သတိပြုခြင်းနှင့် လက်ကို မကြာခဏ ဆေးကြောခြင်း အပါအဝင် တစ်ကိုယ်ရေ သန့်ရှင်းမှု အလေ့အထကို ထိန်းသိမ်းရန်နှင့် ဘေးကင်းသော လူမှုအကွာအဝေးကို ထိန်းသိမ်းကာ လူများနှင့်အတူတကွစားပါနှင့်။ Quarantine ဝင်နေချိန်အတွင်း၊ ကျေးဇူးပြု၍ နံနက်/ညတွင် တစ်နေ့ တစ်ကြိမ် သင့်ခန္ဓာကိုယ်အပူချိန်ကို တိုင်းပါ။ သင့်ခန္ဓာကိုယ်အပူချိန်နှင့် ကျန်းမာရေးအခြေအနေ (ပူးတွဲပါဖောင်ပုံစံသို့) မှတ်တမ်းတင်ပြီး မိုဘိုင်းလ်ဖုန်းနံပါတ်ကို ပေးကာ နှစ်လမ်းသွား မက်ဆေ့ချ်ဖြင့် ကျန်းမာရေးအခြေအနေနှင့် အခြားလိုအပ်သော စောင့်ရှောက်မှု ခြေရာခံခြင်းများ (မိုဘိုင်းလ်ဖုန်းနံပါတ်ဖြင့် ကိုယ်ရေးကိုယ်တာ လုပ်ဆောင်ချက်များ၏

နယ်ပယ်ကို အီလက်ထရွန်းနစ် ကြီးကြပ်မှု အပါအဝင်)အကြောင်းကြားပါ။ အိမ်တွင်းသီးသန့်နေထိုင်ခြင်းရှိ ကိုယ်ရေးကိုယ်တာဒေတာကို သီးခြား ကျန်းမာရေး စီမံခန့်ခွဲမှု ကာလ ကုန်ဆုံးချိန်အထိ ဆက်လက်အသုံးပြုမည်ဖြစ်ပြီး ပြီးဆုံးပြီးနောက် ၂၈ ရက်အကြာတွင် ဖျက်ဆီးသွားမည်ဖြစ်သည်။

居家隔離期間，以 1 人 1 室為基準；若選擇自宅或親友住所居家隔離者，同戶同住者日常生活仍需採取適當防護措施，包括落實佩戴口罩、遵守呼吸道衛生、勤洗手以加強執行手部衛生、保持良好衛生習慣及維持社交安全距離，且不可共食。請於隔離期間，每日早/晚各量體溫一次，自主詳實記錄體溫及健康狀況（如後附表格），並配合提供手機門號、回復雙向簡訊健康情形等必要之關懷追蹤機制（包含以手機門號進行個人活動範圍之電子監督）。居家隔離之個人資料沿用至自主健康管理期滿，並於結束後 28 天銷毀。

(၃) သင့်တွင် ဖျားခြင်း၊ ချောင်းဆိုးခြင်း၊ ဝမ်းလျှောခြင်း၊ ပုံမှန်မဟုတ်သောအနံ့ သို့မဟုတ် အရသာခံခြင်း၊ အသက်ရှူရခက်ခဲခြင်း သို့မဟုတ် အခြားသော နေမကောင်းဖြစ်ခြင်းစသည့် လက္ခဏာများရှိပါက ကျေးဇူးပြု၍ ဆေးမျက်နှာဖုံးကို ဝတ်ဆင်၍ ဒေသတွင်းကျန်းမာရေးဌာနကို တက်ကြွစွာဆက်သွယ်ပါ။ သို့မဟုတ် ၁၉၂၂ သို့ခေါ်ဆို၍ ညွှန်ကြားထားသည့်အတိုင်း ဆေးကုသမှုခံယူပါ။ မဟုတ်လျှင် အပြင် ထွက်ခွင့်မပြုဘဲ အများသူကို သယ်ယူပို့ဆောင်ရေးဖြင့် သွားလာခြင်းကိုလည်း တားမြစ်ထားသည်။

如有發燒、咳嗽、腹瀉、嗅覺或味覺異常及呼吸困難等症狀或其他任何身體不適，請佩戴口罩，主動與當地衛生局聯繫，或撥 1922，依指示方式儘速就醫，未經上述程序不得逕行外出就醫就診，且禁止搭乘大眾運輸工具前往。

(၄) ကူးစက်ရောဂါ ကာကွယ်ထိန်းချုပ်ရေးဥပဒေ ပုဒ်မ ၄၃၊ အမျှတ် ၂ အရ ကျန်းမာရေးဌာနနှင့် ပူးပေါင်း၍သတ်မှတ်ထားသော ရက်စွဲတွင် သတ်မှတ်ထားသော ဆေးခန်းသို့ Quarantineမပြီးဆုံးခင် စစ်ဆေးမှုခံယူပါ။

依傳染病防治法第 43 條第 2 項規定，請您配合衛生單位於指定日期前往指定醫療院所進行期滿前採檢。

၂။ အထက်ဖော်ပြပါ (၁)နှင့်(၃)အိမ်တွင်း သီးသန့်နေထိုင်ခြင်းဆိုင်ရာ စည်းမျဉ်းများကို ဖောက်ဖျက်ကျူးလွန်သူကို ပြင်းထန်သော ကူးစက်အဆုတ်ရောင်ရောဂါ ကာကွယ်ရေးနှင့် သက်သာခွင့်ဆိုင်ရာ အထူးစည်းမျဉ်း ပုဒ်မ ၁၅ အရ ဒဏ်ငွေ ထိုင်ဝမ်ဒေါ်လာ ၂သိန်းနှင့်အထက် ၁၀သိန်းအောက် ပေးဆောင်ရမည်ဖြစ်သည်။အထက်ဖော်ပြပါ (၄) အိမ်တွင် သီးခြားနေထိုင်ခြင်းဆိုင်ရာ စည်းမျဉ်းစည်းကမ်းများကိုဖောက်ဖျက်ပါက ကူးစက်ရောဂါ ကာကွယ် ထိန်းချုပ်ရေးဥပဒေ ပုဒ်မ ၆၇ အရ ဒဏ်ငွေ ထိုင်ဝမ်ဒေါ်လာ ၆သောင်းမှ ၃သိန်း အထိ ကောက်ယူမည်ဖြစ်သည်။

違反上述第(一)~(三)項居家隔離規定者，將依嚴重特殊傳染性肺炎防治及紓困振興特別條例第 15 條裁處新臺幣 20 萬元以上 100 萬元以下罰鍰；違反上述第(四)項居家隔離規定者，將依傳染病防治法第 67 條裁處新臺幣 6 萬元以上 30 萬元以下罰鍰。

၃။ အိမ်တွင် သီးခြားနေထိုင်ခြင်းကိုရုတ်သိမ်းပြီးနောက် ကျန်းမာရေးစီမံခန့်ခွဲမှုကို ဂုရက်ဆက်လက်လုပ်ဆောင်ပါ။ သက်ဆိုင်ရာ စည်းမျဉ်းများအတွက် ကျန်းမာရေးနှင့် လူမှုဖူလုံရေး ဝန်ကြီးဌာန၏ "ကိုယ်ပိုင်ကျန်းမာရေး စီမံခန့်ခွဲမှု အတွက် အရေးကြီးသောသတိပြုချက်များ" ကြေညာချက်ကိုလိုက်နာပါ။ ဝဘ်ဆိုဒ်-

<https://www.cdc.gov.tw/Category/NewsPage/DmymtvYDMUsWZ1QwgRwTTg>

居家隔離解除後，請繼續自主健康管理 7 天。相關規範請遵循衛生福利部公告之「自主健康管理對象應遵守及注意事項」，網址：

<https://www.cdc.gov.tw/Category/NewsPage/DmymtvYDMUsWZ1QwgRwTTg>。



၄။ အဆိုပါကိုယ်ပိုင်ကျန်းမာရေး စီမံခန့်ခွဲမှုစည်းမျဉ်းစည်းကမ်းများကိုဖောက်ဖျက်ပါက ကူးစက်ရောဂါ ကာကွယ် ထိန်းချုပ်ရေးဥပဒေ ပုဒ်မ ၆၇ အရ ဒဏ်ငွေ ထိုင်ဝမ်ဒေါ်လာ ၆သောင်းမှ ၃သိန်း အထိ ကောက်ယူမည်ဖြစ်သည်။

違反上述自主健康管理規定者，將依傳染病防治法第 67 條裁處新臺幣 6 萬元以上 30 萬元以下罰鍰。

၅။ ပြင်းထန်သောကူးစက်အဆုတ်ရောင်ရောဂါကာကွယ်ရေးနှင့် ကယ်ဆယ်ရေးဆိုင်ရာ အထူးစည်းမျဉ်းများ အပိုဒ် ၈နှင့် ကူးစက်ရောဂါကာကွယ်ရေးနှင့် ထိန်းချုပ်ရေးအက်ဥပဒေ အပိုဒ် ၄၈အရ သီးခြားခွဲထားသော သို့မဟုတ် ကိုယ်ပိုင် ကျန်းမာရေးစီမံခန့်ခွဲသူများ၏ အချက်အလက်များကို အမျိုးသားကျန်းမာရေးအာမခံဆေး ဘက်ဆိုင်ရာ အချက် အလက် Cloud Query စနစ်သို့ အပ်လုဒ်လုပ်ထားသည်။ COVID-19 ကို ကာကွယ်ကုသရန် ပြည်တွင်း ကူးစက်ရောဂါ ကာကွယ်ရေး ဘေးကင်းစေရန်အတွက် လိုအပ်သော ကြိုတင်ကာကွယ်မှု နှင့် ထိန်းချုပ်မှုများကို ပြုလုပ်ပါ။

依嚴重特殊傳染性肺炎防治及紓困振興特別條例第 8 條及傳染病防治法第 48 條，隔離或自主健康管理對象資訊均上傳至全民健康保

၆။ အခြားသတိပြုရမည့်အချက်များ / 其他注意事項

- (၁) လက်ကို သန့်ရှင်းအောင်ထားကာ လက်ကို မကြာခဏဆေးကြောသည့် အလေ့အထကို ထိန်းသိမ်းပါ။ အခြေခံအားဖြင့် ဆပ်ပြာနှင့် ရေသန့် သို့မဟုတ် အယ်လ်ကိုဟောပါသော လက်ဆပ်ပြာဖြင့် လက်ကို ဆေးကြောနိုင်ပါသည်။ ထို့အပြင် သင့်မျက်လုံး၊ နှာခေါင်းနှင့် ပါးစပ်တို့ကို လက်နှင့် တိုက်ရိုက်မထိမိ စေရန် သတိထားပါ။ သင့်လက်များသည် အသက်ရှူလမ်းကြောင်းဆိုင်ရာ အညစ်အကြေးများနှင့် ထိတွေ့မိပါက လက်ကို ဆပ်ပြာနှင့် ရေဖြင့် ပွတ်သပ်ပြီး သေချာစွာ ဆေးကြောပါ။

請維持手部清潔，保持經常洗手習慣，原則上可以使用肥皂和清水或酒精性乾洗手液進行手部清潔。另應注意儘量不要用手直接碰觸眼睛、鼻子和嘴巴。手部接觸到呼吸道分泌物時，請用肥皂及清水搓手並徹底洗淨。

- (၂) Quarantine ပြီးဆုံးနောက်ပြည်ပသို့ထွက်ခွာရန် လိုအပ်ပါက၊ ဝင်ခွင့်စနစ်၏ အချိန်မှားယွင်းမှုကြောင့် နှောင့်နှေးမှုများမဖြစ်စေရန် ဤသတိပေးချက်စာအုပ်ကို ယူဆောင်ပါ။

如您於取消隔離日後有出境或出國需要，請攜帶本通知書，以免移民署人員因註記系統的時間誤差，延誤您通關時間。

- (၃) စိတ်ပိုင်းဆိုင်ရာ အကြံပေးဝန်ဆောင်မှုများ လိုအပ်ပါက ၁၉၂၅စိတ်ချအောင်ဟော့လိုင်းကို ၂၄နာရီ အခမဲ့ ခေါ်ဆိုနိုင်ပါသည်။

如需心理諮詢服務，可撥打 24 小時免付費 1925 安心專線。

- (၄) ဤအပြစ်ဒဏ်ကို သဘောမတူပါက၊ အပြစ်ဒဏ်အကြောင်းကြားစာကို ပေးပို့ပြီး ရက်ပေါင်း ၃၀ အတွင်း အသနားခံစာကို မူလ ဒဏ်ခတ်အရေးယူရေး အာဏာပိုင်ထံ ပေးပို့မည်ဖြစ်ပြီး မူလ ဒဏ်ခတ် အရေးယူ ရေး အာဏာပိုင်မှအသနားခံစာဖော်ပြနိုင်ပါသည်။

如不服本處分者，得自本處分送達翌日起 30 日內，繕具訴願書逕送原處分機關，並由原處分機關函轉訴願管轄機關提起訴願。

မှတ်ပုံတင်/ပတ်စပို့နံပါတ်။ 個案 ID/護照號碼：	Quarantineစတင်သောရက်စွဲ။ /開始隔離日： ရက် လ နှစ် /年 月 日
ဖုန်း။ 電話：	Quarantineပြီးဆုံးသောရက်စွဲ။ /取消隔離日： ရက် လ နှစ် /年 月 日
Quarantineနေရာ /隔離地址：	
လာရောက်ကြည့်ရှုသူ /訪視人員： ဖြည့်စွက်ထုတ်ပေးသူ၏လက်မှတ်နှင့်တံဆိပ်။ /填發人簽章： ဆက်သွယ်ရန်ဖုန်းနံပါတ်။ /聯絡電話：	ဖြည့်စွက်ထုတ်ပေးဌာန 填發單位 ဌာနတံဆိပ်တုံး 單位章戳

အဆိုပါအကြောင်းအရာများကိုဒေသခံအစိုးရကျန်းမာရေးဌာနသည် ___ရက်___လ___နှစ်တွင် တယ်လီဖုန်းဖြင့် အကြောင်းကြားခဲ့သည်။ အုပ်ချုပ်ရေးဆိုင်ရာလုပ်ထုံးလုပ်နည်းဥပဒေ ပုဒ်မ ၁၁၀ အရ သင်သည် အကြောင်းကြားသည့်နေ့မှစ၍ အသက်ဝင်မည်ဖြစ်၍ထို့နောက် ဤရေးသားထားသော ပုံစံဖြင့် သက်ဆိုင်ရာဌာနနှင့်ပူးပေါင်းဆောင်ရွက်ပါ။

上開事項地方政府衛生局已於 年 月 日以電話通知，依行政程序法第 110 條規定，台端於通知日起對上開事項發生效力，再以此書面請台端配合辦理。

အမှတ်။ : /編號

ပြင်းထန်သောအထူးကူးစက်အဆုတ်ရောင်ရောဂါပိုးတွေ့သူ၏အဆက်အသွယ်များအိမ်တွင်သီးသန့်ခွဲ ထားရန်အကြောင်းကြားစာလက်ခံရရှိရေးမိတ္တူစာ

嚴重特殊傳染性肺炎個案接觸者居家隔離通知書簽收聯

(လက်ခံသူသည်အသက်မပြည့်သူဖြစ်ပါက တရားဝင်ကိုယ်စားလှယ်သို့ပေးပို့၍လက်ခံရရှိကာ တရားဝင်ကိုယ်စားလှယ်နှင့် အစီအစဉ်ရှင်းပြပေးပါ)

(若個案為未成年人，則送請法定代理人簽收，並向法定代理人說明程序)

စာလက်ခံသူလက်မှတ်။ /受文者簽收：

တရားဝင်ကိုယ်စားလှယ်လက်မှတ်နှင့် တံဆိပ်။ /法定代理人簽章：

မှတ်ပုံတင်/ပတ်စပို့နံပါတ်။ /個案 ID/護照號碼：

အမှုဆောင်အရာရှိလက်မှတ်နှင့်တံဆိပ်။ /執行人員簽章：

ပေးပို့ချိန်။ _____ နာရီ _____ မိနစ် _____ ရက် _____ လ _____ နှစ်

送達說明時間： 年 月 日 時 分

